

(N° 126.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 MARS 1920.

Projet de loi

approuvant la Déclaration signée à Lisbonne le 22 janvier 1920 et relative à l'importation, en Belgique, des vins du Portugal.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

L'article 2 de la Déclaration du 11 décembre 1897, qui régit les relations commerciales entre la Belgique et le Portugal, stipule ce qui suit : « Il sera » fait application aux vins portugais d'une force alcoolique supérieure à » 15 degrés et inférieure à 24, du droit d'accise le plus favorable auquel » sont soumis en Belgique les vins de toute provenance dépassant 15 degrés » d'alcool. »

Cette disposition ne se concilie pas avec la loi belge sur l'alcool du 29 août 1919, qui fixe à 21 degrés la limite de force alcoolique au-delà de laquelle les vins doivent être considérés comme liqueurs. Il importait de faire disparaître ce défaut de concordance.

Les négociations engagées à cette fin avec le Gouvernement portugais ont abouti à la signature de la Déclaration additionnelle ci-jointe, qui modifie l'article 2 de l'acte de 1897, en ramenant à 21 degrés la limite actuellement fixée par ledit article pour les vins portugais importés en Belgique.

J'ai l'honneur, Messieurs, de soumettre cet accord à votre approbation.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

HYMANS.

PROJET DE LOI

approuvant la Déclaration signée à Lisbonne le 22 janvier 1920 et relative à l'importation en Belgique des vins de Portugal.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Étrangères est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Déclaration signée à Lisbonne le 22 janvier 1920 et modifiant l'article 2 de la Déclaration du 11 décembre 1897, relatif à l'importation en Belgique des vins du Portugal, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 23 février 1920.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires Étrangères,

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Verklaring ondertekend te Lissabon den 22 Januari 1920 en betrekking hebbende op den invoer in België der Portugeesche wijnen.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers het Wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De Verklaring ondertekend te Lissabon den 22 Januari 1920 en houdende wijziging van artikel 2 van de Verklaring van 11 December 1897, aangaande den invoer in België der Portugeesche wijnen, zal hare volle en geheele kracht uitbrengen.

Gegeven te Brussel, den 23 Februari 1920.

Van 's Konings wege :
De Minister van Buitenlandsche Zaken,

HYMANS.

DÉCLARATION.

Les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, font d'un commun accord la déclaration suivante :

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges et le Gouvernement de la République Portugaise ayant reconnu l'opportunité d'apporter à la Déclaration du 11 décembre 1897, qui régit les relations commerciales entre la Belgique et le Portugal, certaines modifications rendues nécessaires par la mise en application de la loi belge du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool, sont convenus de ce qui suit :

Par dérogation à l'article 2 de la Déclaration signée à Lisbonne, le 11 décembre 1897, la limite de force alcoolique au-delà de laquelle les vins portugais importés en Belgique seront considérés comme liqueurs au point de vue de l'application des droits est fixée à 21 degrés.

L'arrangement ainsi modifié du 11 décembre 1897 restera en vigueur jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter du jour où l'une des Parties contractantes aura notifié à l'autre son intention d'en faire cesser les effets.

La présente Déclaration sera ratifiée et entrera en vigueur 30 jours après l'échange des ratifications.

Faite à Lisbonne, en double exemplaire, le 22 janvier 1920.

(L. S.) Signé : R. LE GHART.

(L. S.) Signé : João CALLOS DE MELLO BARRETO.

(4)

(N^o 126.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 MAART 1920.

Wetsontwerp

houdende goedkeuring van de te Lissabon op 22 Januari 1920
ondertteekende Verklaring betreffende den invoer in België
der Portugeesche wijnen.

Memorie van Toelichting

MIJNE HEEREN,

Artikel 2 van de Verklaring van 11 December 1897, welke de handelsbetrekkingen regelt tusschen België en Portugal, bepaalt het volgende : « Op de Portugeesche wijnen welke eene alcoholische kracht hebben van meer dan 15 graden en min dan 24, zal het voordeeligste accijnsrecht toegepast worden waaraan in België de wijnen van alle herkomst welke meer dan 15 graden alcohol bevatten, onderworpen zijn ».

Deze beschikking is niet overeen te brengen met de Belgische wet op den alcohol van 29 Augustus 1919, die de grens van alcoholische kracht boven dewelke de wijnen als likeuren moeten beschouwd worden, op 21 graden bepaalt. Het was van belang dit gebrek aan overeenstemming te doen verdwijnen.

De te dien einde met de Portugeesche Regeering aangeknoopte onderhandelingen zijn uitgelopen op het onderteekenen van de hierbijgaande aanvullende Verklaring, welke artikel 2 van de akte van 1897 wijzigt doordien de door gezegd artikel voor de in België ingevoerde Portugeesche wijnen tegenwoordig vastgestelde grens op 21 graden gebracht wordt.

Ik heb de eer, Mijne Heeren, deze schikking aan uwe goedkeuring te onderwerpen.

De Minister van Buitenlandsche Zaken;

HYMANS.

PROJET DE LOI

approuvant la Déclaration signée à Lisbonne le 22 janvier 1920 et relative à l'importation en Belgique des vins de Portugal.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Étrangères est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Déclaration signée à Lisbonne le 22 janvier 1920 et modifiant l'article 2 de la Déclaration du 11 décembre 1897, relatif à l'importation en Belgique des vins du Portugal, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 23 février 1920.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Verklaring onderteeënd te Lissabon den 22 Januari 1920 en betrekking hebbende op den invoer in België der Portugeesche wijnen.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers het Wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De Verklaring onderteeënd te Lissabon den 22 Januari 1920 en houdende wijziging van artikel 2 van de Verklaring van 11 December 1897, aangaande den invoer in België der Portugeesche wijnen, zal hare volle en geheele kracht uitbrengen.

Gegeven te Brussel, den 23 Februari 1920.

Van 's Konings wege :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

HYMANS.

Verklaring

De ondergeteekenden, behoorlijk gemachtigd door hunne onderscheiden Regeeringen verklaren in gemeen overleg het volgende :

De Regeering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen en de Regeering van de Portugeesche Republiek, hebbende erkend dat het gepast was, aan de verklaring van 11 December 1897 welke de handelsbetrekkingen regelt tusschen België en Portugal zekere wijzigingen toe te brengen, noodzakelijk geworden door het in toepassing brengen van de Belgische wet van 29 Augustus 1919 op de behandeling van den alcohol, zijn het eens geworden over het volgende :

In afwijking van artikel 2 der te Lissabon op 11 December 1897 onderteekende verklaring, wordt de grens van alcoholische kracht boven dewelke de in België ingevoerde Portugeesche wijnen met betrekking tot de toepassing der rechten als likeuren zullen beschouwd worden, op 21 graden vastgesteld.

De aldus gewijzigde schikking van 11 December 1897, zal van kracht blijven tot afloop van eenen termijn van zes maanden te rekenen van den dag waarop eene der verdragsluitende partijen aan de andere zal kennis gegeven hebben van haar inzicht, en de gevolgen van te doen ophouden.

Onderhavige verklaring zal bekrachtigd worden en in werking treden dertig dagen na het wisselen der bekrachtigingen.

Gedaan te Lissabon, in dubbel exemplaar, den 22 Januari 1920.

(L. S.) *Geteekend* : R. LE GHAI.

(L. S.) *Geteekend* : JOÃO CALLOS DE MELLO BARRETO.
